



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## INTERNSHIP REPORT



TRANSLATION OF THE MEMORANDUM OF  
UNDERSTANDING BETWEEN INDONESIA'S MINISTRY OF  
INDUSTRY AND RUSSIA'S MINISTRY OF INDUSTRY AND  
TRADE

NAJMA IRBA AZZAHRA

2208411055

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**  
ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL  
COMMUNICATION STUDY PROGRAM

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

**DEPOK**

**2025**



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LEGITIMATE PAGE

### LEGITIMATE PAGE INTERNSHIP REPORT

a. Title : Translation of the Memorandum of Understanding between Indonesia's Ministry of Industry and Russia's Ministry of Industry and Trade

b. Author  
1) Name : Najma Irba Azzahra  
2) Student ID : 2208411055

c. Study Program : English for Business and Professional Communication

d. Department : Business Administration

e. Internship Duration : 22 September 2025 – 22 January 2026

f. Internship Location : Jl. Gatot Subroto No.Kav. 52-53, RT.1/RW.4, Kuningan Timur, Kecamatan Setiabudi, South Jakarta, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12950

Jakarta, 15 December 2025

PNJ Academic Supervisor

Rizki Hardiyanti, M.Hum  
NIP. 199309142025062005

Institutional Supervisor



Approved by,  
Coordinator of EBISPRO Study Program





**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

All praise is due to God Almighty. With His grace and guidance, the author has successfully completed this Internship Report. This report is written to fulfill the independent internship requirement for the English for Business and Professional Communication Study Program (BISPRO), Department of Business Administration. The author realizes that without the support and guidance of many parties, it would have been very difficult to complete this report. Therefore, the author would like to express sincere gratitude to:

1. Ms. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A., Head of the BISPRO Study Program;
2. Ms. Rizki Hardiyanti, M.Hum., academic supervisor, for her time, dedication, and guidance throughout the completion of this internship report;
3. Mr. Angga Walesa Yudha, S.E., internship supervisor at the Legal and Cooperation Division, Directorate General of Small, Medium, and Miscellaneous Industries (Ditjen IKMA), Ministry of Industry, for his supervision and trust during the internship placement;
4. The author's parents, family, and friends for their moral and material support.

The author realizes that this report is not without flaws and welcomes constructive criticism and suggestions for improvement. It is hoped that this report will be beneficial and serve as a useful reference for future students or any interested readers.

Depok, 19 December 2025

Author



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## TABLE OF CONTENTS

LEGITIMATE PAGE .....	ii
PREFACE .....	iii
TABLE OF CONTENTS .....	iv
LIST OF IMAGES .....	vi
CHAPTER I INTRODUCTION .....	1
1.1    Background of the Activity .....	1
1.2    Scope of Activities .....	2
1.3    Time and Place of Implementation .....	3
1.4    Objectives and Benefits .....	3
1.4.1 Objectives .....	3
1.4.2 Benefits .....	3
CHAPTER II LITERATURE REVIEW .....	5
2.1    Translation .....	5
2.2    Translation Technique .....	6
2.3    Characteristics of Legal Text Translation .....	14
2.4    Principles of Legal Text Translation .....	15
2.5    Memorandum of Understanding (MoU) .....	16
2.6    The Correlation between Translation Theory and Practice .....	17
CHAPTER III IMPLEMENTATION RESULTS .....	19
3.1    Internship Work Unit .....	19
3.2    Internship Description .....	20
3.3    Translation Proses Description .....	22
3.4    Identification of Challenges .....	27
3.4.1 Challenges in Internship Tasks .....	27
3.4.2 Strategies for Challenges .....	28
CHAPTER IV CLOSING .....	30
4.1    Conclusion .....	30
4.2    Suggestions .....	30
REFERENCES .....	31
APPENDICES .....	32
1.    Internship Acceptance Letter .....	32



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.	Internship Activities Description .....	33
3.	Internship Supervision Form.....	36
4.	First Page of the Ministry of Industry MoU .....	37
5.	Translation of the First Page of the MoU of the Ministry of Industry .....	38





## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## LIST OF IMAGES

Image 3.1 Organizational Structure of the Secretariat of the Ditjen IKMA.....20





**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### 1.1 Background of the Activity

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ) is one of the higher education institutions that implements the Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) policy. This program, initiated by the Ministry of Education, Culture, Research, and Technology (Kemendikbudristek), provides opportunities for students to gain learning experiences outside their main study program. The policy aims to help students identify and develop their potential through direct exposure to the professional and industrial world. As a result, students are expected to master relevant skills and be well-prepared to face the dynamics of professional life (Sulistyaningrum et al., 2022).

As part of this policy, students of the Diploma IV English for Business and Professional Communication (BISPRO) Study Program under the Department of Business Administration are required to complete an internship with a minimum duration of four months. This activity serves as a strategic platform for students to enhance their English proficiency in both spoken and written professional contexts. Based on the study program's policy and the author's personal interest in business communication and industrial policy, the author chose to carry out the internship at the Ministry of Industry of the Republic of Indonesia through the Independent Internship Program.

During the internship at the Ministry of Industry, the author was involved in translating various official documents such as Memoranda of Understanding (MoUs), cooperation agreements, and Terms of Reference (TORs) prepared for collaborations between the Ministry of Industry and foreign partners to support the development of Micro, Small, and Medium Enterprises (MSMEs). Translation plays a crucial role in facilitating cross-language communication, especially in international cooperation that



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

requires terminological accuracy, consistency of meaning, and contextual understanding of industrial policy. Therefore, translation skills are highly needed within the institution and became one of the main reasons the author chose to complete the internship there.

After completing these activities, this report serves as both an academic accountability document and a reflection on the author's internship experience. Through this report, the author intends to present systematically the implementation process, the skills developed, and the contributions made during the internship period. This report not only functions as academic documentation but also as evidence of the author's readiness to enter the professional world, particularly in communication and translation within the context of industrial policy.

### 1.2 Scope of Activities

The internship at the Ministry of Industry of the Republic of Indonesia was carried out onsite at the Jakarta office. The scope of work assigned to the author as an intern in the Legal and Cooperation Division, Directorate General of Small, Medium, and Miscellaneous Industries (Ditjen IKMA), included the following tasks:

- 1.2.1 Translating various official documents, such as Memoranda of Understanding (MoUs), cooperation agreements, and Terms of Reference (TORs), which were prepared for collaborations between the Ministry of Industry and foreign partners to support the development of the MSME sector;
- 1.2.2 Assisting the Administrative Staff of the Ditjen IKMA Secretariat in inputting various types of incoming correspondence into the national digital archiving system.



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3 Time and Place of Implementation

The internship was conducted with the following duration and institutional details:

Duration : 22 September 2025 – 22 January 2026  
 Institution : Ministry of Industry of the Republic of Indonesia  
 Address : Jl. Gatot Subroto No.Kav. 52-53, RT.1/RW.4, Kuningan Timur, Kecamatan Setiabudi, Kota South Jakarta, DKI Jakarta 12950

### 1.4 Objectives and Benefits

#### 1.4.1 Objectives

The objectives of preparing this internship report are as follows:

- a. To fulfill the academic credit requirements of the seventh semester of the BISPRO Study Program;
- b. To present a systematic and structured account of all activities and experiences gained during the internship period;
- c. To provide a clear overview of the author's contributions throughout the internship at the partner institution;
- d. To enhance knowledge and skills in translating formal documents.

#### 1.4.2 Benefits

The benefits of preparing this internship report are as follows:

- a. To serve as an evaluation reference for the academic supervisor in assessing the author's internship performance;
- b. To encourage the author to conduct self-reflection and self-assessment regarding the skills and achievements obtained during the internship;



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- c. To provide information and reference material for future students who will undertake their internship programs.





**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV

## CLOSING

### 4.1 Conclusion

The internship at the Directorate General of Small, Medium, and Miscellaneous Industries (Ditjen IKMA) of the Ministry of Industry of the Republic of Indonesia provided the author with valuable experience in understanding professional practices within a government institution, particularly in the field of legal document translation and international cooperation administration. Through activities such as translating the Memorandum of Understanding (MoU), preparing meeting minutes, and entering data for the One Village One Product (OVOP) program, the author was able to refine accuracy, enhance analytical thinking skills, and develop professional communication competence. In addition to deepening the translation theories learned during academic studies, this experience also broadened the author's understanding of bureaucratic processes, interdepartmental coordination, and the importance of linguistic accuracy in supporting industrial policy. Overall, this internship served as a meaningful learning experience that enabled the author to integrate academic theory with professional practice in a real working environment.

### 4.2 Suggestions

Based on the experience gained during the internship, the author recommends that students undertaking internships at government agencies prepare themselves thoroughly, particularly in mastering technical terminology and formal writing skills. Punctuality, initiative, and maintaining open communication with supervisors are also crucial for the smooth execution of tasks. For the agency, it is expected that internship activities continue to engage students in substantive projects, thereby enabling them to acquire deeper and more practical experience.

**Hak Cipta:**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## REFERENCES

Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.

Erviana, P. D. (2020). Tahap Negosiasi dan Memorandum of Understanding (MoU) dalam Penyusunan Kontrak. *Acta Comitas: Jurnal Hukum Kenotariatan*, 5(1), 123–137. <https://doi.org/10.24843/AC.2020.v05.i01.p11>

Hatim, B., & Mason, I. (1997). *The translator as communicator*. Routledge.

Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence*. University Press of America.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des traducteurs*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>

Mutiara, A. B., & Suryono, A. (2024). Analisis Yuridis Kedudukan Hukum Nota Kesepahaman dalam Pranata Hukum Kontrak di Indonesia. *Amandemen: Jurnal Ilmu Pertahanan, Politik dan Hukum Indonesia*, 1(2), 95–106. <https://doi.org/10.62383/amandemen.v1i2.141>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.

Šarčević, S. (1997). *New Approach to Legal Translation*. The Hague: Kluwer Law International.

Setiyaningsih, D., & Budhisulistyawati, A. (2020). Kedudukan dan kekuatan hukum Memorandum of Understanding (MoU) sebagai tahap prakontrak (kajian dari sisi hukum perikatan). *Jurnal Privat Law*, 8(2), 173–179.

Sulistyaningrum, A. N. B., Nirwana, N. A., Januar, D. R., & Hilalia, N. N. (2022). *Performance of the Independent Campus Policy in Certified Internship and Independent Study Programs*. *Jurnal Multidisiplin Madani (MUDIMA)*, 2(6), 2771–2786. <https://doi.org/10.55927/mudima.v2i6.489>



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## APPENDICES

### 1. Internship Acceptance Letter



Nomor : 1380/IKMA.1/KP/IX/2025  
Lampiran : 1 (satu) lembar  
Hal : Praktik Kerja/ Magang

Jakarta, 23 September 2025

### DIREKTORAT JENDERAL INDUSTRI KECIL, MENENGAH DAN ANEKA

Jalan Jenderal Gatot Subroto Kav. 52-53 JAKARTA 12950  
Telp. : 5255509 (Sentral), 5251761 (Langsung), Fax. : 5251449, 5255351

Yth.  
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan  
Ketua Jurusan Administrasi Niaga  
Politeknik Negeri Jakarta  
Di –  
Tempat

Menindaklanjuti surat Saudara Nomor 10308/PL3/PK.01.09/2025 tanggal 19 September 2025 hal Permohonan Magang Industri, dengan ini disampaikan bahwa pada prinsipnya kami menyetujui Mahasiswa dibawah ini untuk melaksanakan magang selama 4(empat) bulan yang dimulai pada tanggal 22 September s.d 22 Januari 2026 di Sekretariat Direktorat Jenderal Industri Kecil, Menengah, dan Aneka. Adapun nama Mahasiswa dimaksud adalah sebagai berikut :

NO	NAMA	NIS	PROGRAM STUDI
1.	Fahriyah Dara Puspita	2208411046	D-4 Bahasa Inggris Komunikasi Bisnis dan Profesional
2.	Najma Irba Azzahra	2208411055	D-4 Bahasa Inggris Komunikasi Bisnis dan Profesional

Untuk informasi lebih lanjut, dapat menghubungi Saudara R. Bobby Haditya Putra (0812-1946-155).

Demikian, atas perhatian dan kerjasama Saudara disampaikan terima kasih.

Sekretaris Direktorat Jenderal  
Industri Kecil, Menengah, dan Aneka,  
  
Yedi Sabaryadi

Tembusan :  
Direktur Jenderal IKMA



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 2. Internship Activities Description



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI  
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
 ADMINISTRASI NIAGA  
 Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
 Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

### FORM PEMBIMBINGAN PKL

#### (PENYELIA)

1. Nama Perusahaan/Industri : Kementerian Perindustrian Republik Indonesia

2. Alamat : Jl. Gatot Subroto No.Kav. 52-53, RT.1/RW.4, Kuningan Tim., Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12950

3. Judul PKL : Penerjemahan Nota Kesepahaman Antara Kementerian Perindustrian Republik Indonesia dengan Kementerian Industri dan Perdagangan Federasi Rusia

4. Nama Penyelia : Angga Waleza Yudha, S.E.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu 1	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Februari ke aplikasi SRIKANDI</li> </ul>	
Minggu 2	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Maret ke aplikasi SRIKANDI</li> <li>- Membaca dan memeriksa ketepatan bahasa dalam MoU antara Kementerian Perindustrian RI dengan Kementerian Industri dan Perdagangan Federasi Rusia tentang Kerja Sama Industri</li> </ul>	
Minggu 3	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menghadiri Rapat Pembahasan Zero Draft Riyadh Declaration</li> <li>- Membuat notulensi dari Rapat Pembahasan Zero Draft Riyadh Declaration</li> </ul>	

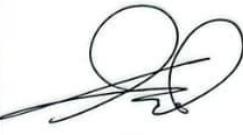
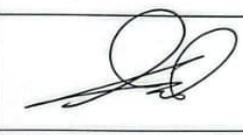
(continued)



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu 4	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menghadiri Rapat Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe on Industrial Cooperation</i></li> <li>- Membuat notulensi dari Rapat Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe on Industrial Cooperation</i></li> </ul>	
Minggu 5	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan April dan Mei ke aplikasi SRIKANDI</li> </ul>	
Minggu 6	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Juni ke aplikasi SRIKANDI</li> </ul>	
Minggu 7	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Juli ke aplikasi SRIKANDI</li> <li>- Menghadiri Rapat lanjutan Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe on Industrial Cooperation</i></li> <li>- Membuat notulensi dari Rapat lanjutan Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe on Industrial Cooperation</i></li> </ul>	
Minggu 8	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menginput 113 data <i>One Village One Product</i> (OVOP) tahun 2024 ke dalam dashboard excel</li> </ul>	
Minggu 9	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menghadiri Rapat lanjutan Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe</i> untuk <i>Working Group Industrial Technologies</i></li> <li>- Membuat notulensi dari Rapat lanjutan Pembahasan <i>Draft Work Plan Indonesia-Turkiye Join Committe</i> untuk <i>Working Group Industrial Technologies</i></li> </ul>	

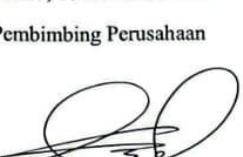
(continued)



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menghadiri Rapat mengenai <i>Business Matching</i> di Rusia dalam rangka <i>Road to Indonesia Partner Country INOPROM 2026</i></li> </ul>	
Minggu 10	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Agustus ke aplikasi SRIKANDI</li> </ul>	
Minggu 11	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Menghadiri dan membuat notulensi dari rapat mengenai penyusunan RIA rancangan permenperin dalam rangka tata kelola brand Indonesian Naturals</li> <li>- Menghadiri dan membuat notulensi dari rapat pembahasan teknis dan penyiapan substansi kunjungan delegasi pemerintah wilayah Chelyabinsk Federasi Rusia ke Indonesia</li> </ul>	
Minggu 12	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Melakukan koordinasi serta pemantauan kegiatan pameran IPEMI di Kementerian Perindustrian, termasuk memastikan pengaturan dan kelancaran operasional booth penjualan</li> </ul>	
Minggu 13	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Memasukkan surat-surat yang diterima oleh Sekretariat Ditjen IKMA pada bulan Agustus ke aplikasi SRIKANDI</li> </ul>	

Selasa, 16 Desember 2025

Pembimbing Perusahaan



Angga Walesa Yudha, S.E.

NIP. 198305012010121003



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

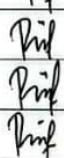
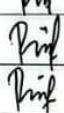


KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI  
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
 ADMINISTRASI NIAGA  
 Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
 Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pjn.ac.id](mailto:humas@pjn.ac.id)

### INTERNSHIP SUPERVISION FORM

(PNJ ACADEMIC SUPERVISOR)

INTERNSHIP TITLE: TRANSLATION OF THE MEMORANDUM OF  
 UNDERSTANDING BETWEEN INDONESIA'S MINISTRY OF INDUSTRY AND  
 RUSSIA'S MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE

No	Day/Date	Supervision Material	Signature
1	Tuesday, 23 September 2025	Chapter I	
2	Thursday, 30 October 2025	Chapter II	
3	Friday, 12 December 2025	Chapter III & IV	
4	Monday, 15 December 2025	Translation	

Depok, 15 December 2025

Supervisor,



Rizki Hardiyanti, M.Hum

NIP. 199309142025062005



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 4. First Page of the Ministry of Industry MoU

K

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN**  
**THE MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE  
OF THE RUSSIAN FEDERATION**  
**AND**  
**THE MINISTRY OF INDUSTRY  
OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**  
**ON INDUSTRIAL COOPERATION**

The Ministry of Industry and Trade of the Russian Federation and the Ministry of Industry of the Republic of Indonesia (hereinafter referred to singularly as a "Party" and collectively as the "Parties");

**CONSIDERING** the existing strategic partnership between the two countries and their intention to support the further development of economic opportunities;

**RECOGNISING** the positive and constructive industrial cooperation between the Republic of Indonesia and the Russian Federation;

**REALISING** the common challenges both countries face in terms of intensified market competitiveness, investment efficiency, and productivity improvement;

**BEARING IN MIND** their common interest in the realisation of industrial cooperation, with special regard to policy, investment, and technology in the field of industries;

**ACKNOWLEDGING** the opportunity for individuals, organizations, and communities of both countries to gain mutual benefits from enhanced industrial cooperation;

**REFERRING** to the Agreement between the Government of the Russian Federation and the Government of the Republic of Indonesia on Economic and Technical Cooperation dated 12 March 1999;



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

5. Translation of the First Page of the MoU of the Ministry of Industry

### NOTA KESEPAHAMAN

### ANTARA

**KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN PERDAGANGAN**

**FEDERASI RUSIA**

**DAN**

**KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN**

**REPUBLIK INDONESIA**

**TENTANG KERJA SAMA INDUSTRI**

Kementerian Perindustrian dan Perdagangan Federasi Rusia dan Kementerian Perindustrian Republik Indonesia (selanjutnya masing-masing disebut sebagai “Pihak” dan secara bersama-sama disebut sebagai “Para Pihak”):

**MENIMBANG** kemitraan strategis yang telah terjalin antara kedua negara serta niat untuk mendukung pengembangan lebih lanjut peluang ekonomi;

**MENGAKUI** kerja sama industri yang positif dan konstruktif antara Republik Indonesia dan Federasi Rusia;

**MENYADARI** tantangan umum yang dihadapi kedua negara dalam meningkatkan daya saing pasar, efisiensi investasi, dan produktivitas;

**MENGINGAT** kepentingan bersama dalam pelaksanaan kerja sama industri, dengan memperhatikan kebijakan, investasi, dan teknologi di bidang industri;

**MENGHARGAI** peluang bagi individu, organisasi, dan komunitas di kedua negara untuk memperoleh manfaat timbal balik dari peningkatan kerja sama industri;

**MERUJUK** pada Perjanjian antara Pemerintah Federasi Rusia dan Pemerintah Republik Indonesia tentang Kerja Sama Ekonomi dan Teknis tertanggal 12 Maret 1999;